

Gebrauchsanweisung/Pflegehinweise (Begleitzettel)



Liebe Kundin, lieber Kunde!
Wichtig: Bitte lesen Sie die vorliegende
Gebrauchsanweisung vor der Nutzung der Matratze
komplett durch. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung
für die spätere Verwendung auf.



SICHERHEITSHINWEISE / WARNHINWEISE



- Dieses Produkt ist nur bestimmungsgemäß zu nutzen und darf nicht von Kindern als Spielzeug verwendet werden! Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial und Kleinteile von Kindern fern, da Erstickungsgefahr besteht!
- Matratze nicht durchnässen, da diese dadurch beschädigt werden kann!
- Hohe punktuelle Belastungen (z.B. Springen von Kindern) verhindern, da die Matratze ansonsten beschädigt werden kann!
- Rauchen Sie nicht im Bett, da hier eine Brandgefahr besteht!
- Für die Reinigung der Matratze beachten Sie unsere separaten Hinweise.
- Bei rollverpackten Matratzen beachten Sie unsere separaten Hinweise.
- Die Wendeschlaufen nicht als Tragegriff verwenden, da diese sonst reißen könnten.

Technische Daten

Für die Kompatibilität mit handelsüblichen Bettgestellen werden Matratzen mit einem leichten Untermaß zu den gängigen Bettenmaße gefertigt. Beispiel: Bettenmaß ca. 90/200 cm = Matratzenmaß ca. 89/199 cm (Fertigungstoleranzen möglich). Die Matratzen werden den entsprechend der Normen gefertigt. Die Höhe ist modellspezifisch unterschiedlich.

Nutzungsdauer

Ihre neue Matratze ist auf eine Gebrauchsdauer von 10 Jahren angelegt. Obwohl BeCo grundsätzlich hochwertige Materialien aus Deutschland und dem europäischen Ausland einsetzt, empfehlen wir aus hygienischen Gründen, die Matratze spätestens alle 10 Jahre auszutauschen.

Härtegrad

Die Wahl des passenden Härtegrades einer Matratze ist neben dem Körpergewicht und der individuellen Körperkontur, auch von der subjektiven Liegepräferenz abhängig. Deshalb empfehlen wir, vor dem Kauf einer Matratze ausreichend Probe zu liegen. Details zu den Härtegraden erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler oder unter www.beco-gmbh.de. Bitte beachten Sie, dass Ihr Körper sich an die neue Matratze gewöhnen muss. Vor allem dann, wenn Ihre bisherige Auflage sehr lange in Gebrauch war bzw. sich die Härte der alten Matratze von der neuen unterscheidet, kann das neue „Wohlfühl-Liegen“ ca. 2-3 Wochen benötigen. Solange sollten Sie sich und Ihrer neuen Matratze Zeit geben, um ein „glückliches Paar“ zu werden.

Maßgenauigkeit

Matratzen bestehen aus anpassungsfähigen bzw. flexiblen Materialien. Leichte Maßdifferenzen von +/- ca. 2 cm sind daher vollkommen normal. Zusätzlich kann es durch Transport und/oder Lagerung vorkommen, dass sich die Matratzen ausdehnen oder zusammenziehen bzw. stauchen. Nach einer Nutzungsdauer von ca. 2-3 Wochen (je nach Schlafgewohnheit und Körpergewicht) hat Ihre Matratze das Nennmaß erreicht.

Etwaiger Geruch

Neue Matratzen können einen produkttypischen Eigengeruch haben. Dieser wird durch die luftdichte Folienverpackung quasi „festgehalten“. Nach dem Entfernen der Folie verflüchtigt sich der unschädliche Geruch nach kurzer Zeit. Bitte lüften Sie das Schlafzimmer in diesem Fall mehrmals täglich gut durch. Wir garantieren, dass etwaige produktionsbedingte Materialgerüche gesundheitlich unbedenklich sind. Dies wird uns regelmäßig vom unabhängigen Hohenstein-Institut mit dem OEKO-TEX®-Signet bestätigt (siehe auch Punkt „Gesundheit & Umwelt“).

Anpassungsfähigkeit

Die Materialien in der Matratze passen sich Ihrem Körper an. An bestimmten Stellen (z.B. im Becken- und Schulterbereich) können leichte Körpermulden entstehen. Dies ist kein Nachteil, denn durch die Druckverteilung unterstützt Ihre Matratze die optimale Erholung während des Schlafes, der Körper kann besonders gut entspannen. Durch regelmäßiges Wenden (z.B. bei jedem Wechsel der Bettwäsche oder monatlich) sowohl der Kopf- und Fuß-, als auch der Unter- und Oberseite, können Sie die Regeneration der Materialien positiv beeinflussen (modellabhängige Ausnahmen: siehe Produktbeschreibung auf dem Stegetikett/ Borderetikett).

Auf eine gute Belüftung achten

Die verwendeten Materialien sorgen für ein optimales Schlafklima. Sie können die für die Matratze wichtige Durchlüftung von unten durch einen geeigneten Lattenrost mit mind. 28 elastischen Federholzleisten oder sog. Modul- bzw. Terrahmen unterstützen. Achten Sie darauf, dass die Luftzirkulation nicht durch einen Bettkasten oder ein geschlossenes Bettgestell behindert wird.

Regelmäßig wenden (modellabhängig)

Matratzen sollten ausreichend unterlüftet und regelmäßig gewendet werden. Wir empfehlen, die Matratze am Morgen bei zurückgeschlagener Bettdecke ausgiebig zu lüften. So kann sich über Nacht aufgenommene Feuchtigkeit schnell und vollständig verflüchtigen. Bitte lüften Sie Ihr Schlafzimmer stets gut, um Schimmel- und Stockfleckenbildung zu vermeiden. Die ideale Raumtemperatur für einen erholsamen Schlaf liegt bei 18°C.

Waschen des Matratzenbezuges (modellabhängig)

Sollte Ihre Matratze mit einem abnehmbaren und waschbaren Bezug ausgerüstet sein, beachten Sie beim Waschen des Bezuges bitte die eingenähten Pflegehinweise (Pflegesymbole). Vor dem Wasch- oder Reinigungsvorgang müssen alle Klebeetiketten bzw. Aufkleber entfernt werden.



Achtung! Nur der Bezug ist waschbar. Der Matratzenkern ist nicht waschbar. Die Bezugsseiten bitte mithilfe des Reißverschlusses in zwei Hälften trennen und immer separat nacheinander waschen. Der Matratzenbezug kann bei den empfohlenen Waschttemperaturen lt. Pflegeetikett (möglichst im Feinwaschgang) in haushaltsüblichen Waschmaschinen bei Bezugsgrößen bis max. 100x200 cm gewaschen werden. Verwenden Sie dazu bitte ein flüssiges Feinwaschmittel.

Bezug nicht schleudern, bleichen oder bügeln

Bitte schleudern, bügeln oder bleichen Sie den Bezug nicht.

Trocknen des Matratzenbezuges

Bitte trocknen Sie den Matratzenbezug bzw. die Bezugshälfte an der Luft. Der Bezug ist nicht trocknergeeignet. Vor dem Trocknungsvorgang an der Luft sollten Sie den Bezug wieder in Form ziehen, da er beim Waschen geringfügig einlaufen könnte. Außerdem erleichtert es das spätere Aufziehen auf den Matratzenkern. Bitte stellen Sie sicher, dass der Bezug beim Trocknen vollständig ausgebreitet ist, damit eine möglichst große Fläche für den Trocknungsvorgang zur Verfügung steht.

Die Bezugsseiten sollten Sie mithilfe des Reißverschlusses in zwei Hälften trennen und immer separat nacheinander waschen. So stellen Sie sicher, dass Sie immer über eine trockene Bezugshälfte verfügen, falls der andere Teil noch nicht vollständig getrocknet ist. Außerdem erzielen Sie so ein wesentlich besseres Waschergebnis.



Chemische Reinigung des Bezuges

Der Matratzenbezug kann natürlich auch in der chemischen Reinigung lt. Pflegeetikett gereinigt werden.

Wendehilfen/Wendeschlaufen (modellabhängig)

Wenn Ihre Matratze über seitlich angebrachte Wendehilfen bzw. Wendeschlaufen verfügt, bitte nur zum Wenden der Matratze verwenden. Niemals als Tragegriffe benutzen. Vermeiden Sie zudem ruckartiges Anheben der Matratze, um die Gefahr des Einreißen zu vermeiden.

Rollverpackte Matratzen

Aus transporttechnischen und logistischen Gründen werden Matratzen auch rollverpackt angeboten. Wir empfehlen, diese rollverpackten Matratzen nach dem Öffnen der Verpackung ca. 2-3 Tage hochkant stehend zu lüften. Diese Zeit wird benötigt, um eine völlige Materialentfaltung und eine Verflüchtigung des unschädlichen Materialgeruchs (siehe auch Punkt „Gesundheit und Umwelt“) zu erzielen. Die Materialentfaltung sollte durch zusätzliches Aufschütteln der Matratze unterstützt werden. Es kann aufgrund der Verpackung zu Faltenbildung im Bezug kommen. Dieser glättet sich nach kurzer Nutzungsdauer wieder.



Achtung! Eine rollverpackte Matratze kann einmal ausgerollt nicht wieder eingerollt werden. Achten Sie beim Ausrollen bzw. Auspacken auf genügend Platz im Zimmer, damit keine Gegenstände umgestoßen oder beschädigt werden.

Garantie/Gewährleistung

Unabhängig von der gesetzlichen Gewährleistung von 2 Jahren bieten wir Ihnen eine weitergehende Garantie:

Für Garantiefälle von Produkten, die Sie nicht bei uns direkt erworben haben, kontaktieren Sie bitte bzgl. der Garantiebedingungen und der Reklamationsabwicklung den entsprechenden Händler.

Für Garantiefälle von Produkten, die Sie bei uns direkt erworben haben, finden Sie Garantiedetails auf: www.beco-gmbh.de und auf dem Stegetikett/Borderetikett an der Matratze.

Gesundheit und Umwelt

Alle Bestandteile unserer Matratzen sind vom unabhängigen Hohenstein Institut mit der Prüfnummer S13-0592 nach OEKO-TEX® Standard 100, Produktklasse 1 für Babyartikel auf Schadstoffe geprüft und mit dem OEKO-TEX®-Signet ausgezeichnet. Die Produktklasse 1 für Babyartikel ist die strengste von insgesamt 4 Produktklassen des OEKO-TEX® Standards 100.



Entsorgung

Bitte führen Sie die Matratze nach endgültiger Nutzung zur Entsorgung Ihrem örtlichen Entsorger zu.

Instructions for Use/Maintenance Instructions (Accompanying Leaflet)



Dear customer!
Important: Please read these instructions in full before using the mattress.
Keep these instructions for future reference.



SAFETY INFORMATION/WARNINGS



- This product must only be used as intended and should not be used by children as a toy! Keep all packaging material and small parts away from children as there is a risk of suffocation!
- Do not let the mattress get wet as this may damage it!
- Avoid heavy point loads (e.g. children jumping), otherwise the mattress may be damaged!
- Do not smoke in bed, as there is a risk of fire!
- See our separate instructions for cleaning the mattress.
- For roll-packed mattresses, see our separate instructions.
- Do not use the mattress turning loops as carrying handles, as they may tear.

Technical data

For compatibility with common bed frames, mattresses are manufactured to just within standard bed dimensions. Example: bed dimensions approx. 90/200 cm = mattress dimensions approx. 89/199 cm (manufacturing tolerances possible). Our mattresses are manufactured in accordance with the applicable standards. The height is different for each model.

The life of your mattress

Your new mattress is designed to be used for 10 years. Although BeCo always uses high-quality materials from Germany and other European countries, we recommend replacing the mattress at least every 10 years for reasons of hygiene.

Firmness level

Choosing an appropriate firmness for a mattress depends not only on body weight and individual body shape, but also on your preferred sleeping position. We therefore recommend that you try out the mattress for long enough before you buy. Contact your specialist dealer or visit www.beco-gmbh.de for details on firmness levels. Please note that your body has to get used to the new mattress. It may take 2-3 weeks before you experience the new "feel-good factor", particularly if your previous mattress has been in use for a very long time or if the firmness of your old mattress is not the same as that of the new mattress. Until then, you should give yourself and your new mattress time to get to know each other.

Dimensional accuracy

Mattresses are made of adaptable and flexible materials. It is therefore perfectly normal for dimensions to vary by +/- 2 cm. Transport and/or storage may also cause mattresses to expand, contract or compress. After the mattress has been used for 2-3 weeks (depending on your sleeping habits and body weight), it will have reached its specified size.

Smell of the material

New mattresses can have a certain smell that is typical of the product. This is trapped in by the airtight film packaging. Once you have removed the packaging, the harmless smell will dissipate after a short time. If you notice a new mattress smell, air the bedroom well several times a day. We guarantee that any production-related smells from the material are harmless to your health. We have this regularly confirmed by the independent Hohenstein Institute with the OEKO-TEX® label (see also "Health and the environment").

Adaptability

The materials in the mattress will adapt to your body. In certain places (e.g. at the pelvis and around the shoulder), the mattress may develop slight hollows for your body. This is not a bad thing, as the pressure distribution means that your mattress is helping your body relax and recover well while you sleep. Regularly turning (e.g. every time you change your bed linen or monthly) both the head to foot and the bottom to top can promote regeneration of the materials (this does not apply to all models: see the product description on the laminated label/border label).

Good ventilation

The materials we use guarantee a great sleeping environment. Ventilation is important for the mattress. You can provide it from below by using a suitable slatted frame with at least 28 flexible slats or by using a modular or disc frame. Make sure that the air circulation is not blocked by an underbed drawer or an enclosed bed frame.

Turn regularly (depending on model)

Mattresses should be adequately aired and turned regularly. We recommend that you air the mattress thoroughly in the morning with the bed cover folded down. This allows moisture absorbed overnight to evaporate quickly and completely. Air your bedroom well at all times to prevent mould or mildew stains forming. The ideal room temperature for restful sleep is 18°C.

Washing the mattress cover (depending on model)

If your mattress has a removable and washable cover, follow the sewn-in care instructions (care symbols) when you wash the cover. All adhesive labels and stickers must be removed before washing or cleaning.



Attention! Only the cover is washable. The core of mattress cannot be washed. Unzip the two sides of the cover and always wash them separately, one after the other. Mattress covers up to max. 100x200 cm can be washed in standard household washing machines at the temperatures recommended on the care label (if possible in a delicate wash cycle). Use a mild liquid detergent.

Do not spin-dry, bleach or iron the cover.

Do not spin-dry, iron or bleach the cover.

Drying the mattress cover

Air-dry the mattress cover or cover halves. The cover is not suitable for tumble-drying. Before air-drying, pull the cover back into shape as it may have shrunk slightly during the wash. It also makes it easier to put it on the core of mattress later. Make sure that the cover is completely spread out so that the largest possible area is exposed for drying.

The two sides of the cover should be unzipped. Always wash them separately, one after the other. This will ensure that you always have one dry half while the other is still drying. You will also get much better results from washing.



Dry-cleaning the cover

Of course, the mattress cover can also be dry-cleaned according to the care label.

Turning aids/turning loops (depending on model)

If your mattress has turning aids or loops at the sides, only use them to turn the mattress. Never use them as carrying handles. Also avoid lifting the mattress quickly and suddenly, as otherwise there is a risk of tearing.

Roll-packed mattresses

Mattresses are also sold roll-packed for ease of transport and handling. We recommend airing these roll-packed mattresses upright for 2-3 days after opening the packaging. This time is needed to allow the material to unfold completely and for the harmless smell of the material to dissipate (see also "Health and the environment"). You should plump up the mattress as well to help the material unfold. The packaging may cause wrinkles in the cover but these will smooth out after the mattress has been used for a short time.



Attention! Once you have unrolled the mattress, it cannot be rolled up again. When unrolling and unpacking, make sure that there is sufficient space in the room so that you do not knock over or damage anything.

Warranty

You have a statutory warranty of 2 years, but we also offer you a more extensive manufacturer's warranty.

For warranty claims for products you have not purchased directly from us, contact your dealer regarding the warranty terms and conditions and the claims process.

For warranty claims for products purchased directly from us, see the warranty information at www.beco-gmbh.de and on the laminated/border label on your mattress.

Health and the environment

All the parts of our mattresses have been tested for harmful substances by the independent Hohenstein Institute under test number S13-0592 according to OEKO-TEX® Standard 100, Product class 1 for articles for babies and toddlers, and have been awarded the OEKO-TEX® label. Product class 1 for articles for babies and toddlers is the strictest of a total of 4 product classes under OEKO-TEX® Standard 100.



Disposal

When you no longer have a use for it, please take your mattress to the local waste disposal facility.

Notice d'utilisation/notice d'entretien (notice jointe)



Chère cliente, cher client !
Important : Veuillez lire la présente notice d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser le matelas. Conservez cette notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure.



CONSIGNES DE SECURITÉ / AVERTISSEMENTS



- Ce produit doit uniquement être utilisé de manière conforme et ne doit pas être utilisé comme un jouet par les enfants. Veuillez tenir tout emballage et petites pièces éloignés des enfants ; risque de suffocation.
- Ne pas détremper le matelas, cela risquerait de l'endommager.
- Éviter les charges localisées importantes (par ex. des enfants qui sautent), car cela risquerait d'endommager le matelas.
- Ne pas fumer dans le lit ; risque d'incendie.
- Veuillez respecter notre notice séparée pour le nettoyage du matelas.
- Veuillez respecter notre notice séparée pour les matelas emballés enroulés.
- Ne pas utiliser les poignées de retournement pour transporter le matelas, car elles risqueraient de se déchirer.

Caractéristiques techniques

Pour assurer la compatibilité des matelas avec les cadres de lit les plus courants, les matelas sont fabriqués dans des dimensions légèrement inférieures à celles d'un lit conventionnel. Exemple : dimensions du lit env. 90/200 cm = dimensions du matelas env. 89/199 cm (tolérances de fabrication possibles). Les matelas sont fabriqués dans le respect des normes. La hauteur du matelas dépend du modèle.

Durée d'utilisation

La durée d'utilisation prévue de votre nouveau matelas est de 10 ans. Bien que BeCo n'utilise que des matériaux de qualité provenant d'Allemagne et d'Europe, nous vous recommandons de remplacer votre matelas au bout de 10 ans au plus tard pour des raisons d'hygiène.

Degré de dureté

Le choix du degré de dureté d'un matelas dépend de votre poids et de la forme de votre corps ainsi que de vos préférences de couchage subjectives. C'est pourquoi nous vous recommandons de vous coucher sur un matelas pour l'essayer avant de l'acheter. Vous trouverez plus de détails sur les degrés de dureté auprès de votre revendeur habilité ou sur www.beco-gmbh.de. Veuillez noter que votre corps doit s'habituer au nouveau matelas. Dans le cas où vous avez utilisé votre ancien matelas très longtemps, ou si le degré de dureté est différent de votre ancien matelas, cela peut prendre jusqu'à 2-3 semaines avant que vous trouviez votre matelas parfaitement confortable. D'ici là, votre matelas et vous devez vous laisser le temps de devenir un « couple parfait ».

Exactitude des dimensions

Les matelas sont composés de matériaux flexibles. De légères différences de dimensions de +/- 2 cm sont donc complètement normales. De plus, il est possible que le matelas s'étende ou se contracte/comprime légèrement en raison du transport et/ou de l'entreposage. Après une durée d'utilisation de 2-3 semaines (selon vos habitudes de sommeil et votre poids), votre matelas aura atteint ses dimensions nominales.

Odeur éventuelle

Les nouveaux matelas peuvent avoir une odeur caractéristique. Cette odeur est « contenue » dans l'emballage en plastique étanche. Après avoir retiré l'emballage, l'odeur inoffensive disparaîtra après quelques temps. Dans ce cas, veuillez bien aérer la chambre à coucher plusieurs fois par jour. Nous vous garantissons que les odeurs de matériaux dues à la production sont tout à fait inoffensives. Ceci est régulièrement contrôlé par l'institut indépendant Hohenstein et confirmé par le label OEKO-TEX® (voir également le point « Santé et environnement »).

Adaptabilité

Les matériaux dans le matelas s'adaptent à votre corps. De légers renforcements peuvent se former à certains endroits (au niveau du bassin et des épaules, par ex.). Ceci n'est pas un inconvénient, car la répartition de la pression permet à votre matelas de vous offrir un repos optimal pendant votre sommeil, et votre corps est particulièrement détendu. Vous pouvez influencer positivement la régénération des matériaux en retournant régulièrement votre matelas (par ex. à chaque fois que vous changez les draps de lit ou une fois par mois) entre le côté tête et pieds ainsi que le dessus et le dessous du matelas (exception pour certains modèles : voir la description du produit sur l'étiquette de bordure).

Assurer une bonne aération

Les matériaux utilisés assurent un climat optimal pendant le sommeil. Vous pouvez favoriser l'aération importante du dessous de votre matelas à l'aide d'un sommier approprié composé d'au moins 28 lattes en bois flexibles ou d'un sommier à plots. Veillez à ce que la circulation de l'air ne soit pas entravée par un coffre de lit ou un cadre de lit fermé.

Retourner régulièrement le matelas (selon le modèle)

Les matelas doivent être suffisamment aérés par le dessous et retournés régulièrement. Nous recommandons de bien aérer le matelas le matin en laissant le lit ouvert. Cela permet à l'humidité accumulée pendant la nuit de s'évaporer rapidement et complètement. Veuillez toujours bien aérer votre chambre à coucher afin d'éviter que des moisissures ne se forment. La température ambiante idéale pour un sommeil réparateur est de 18 °C.

Lavage de la housse du matelas (selon le modèle)

Si votre matelas est équipé d'une housse amovible et lavable, veuillez respecter les instructions cousues lors du lavage de la housse (symboles d'entretien). Retirez tous les autocollants avant de procéder au lavage/nettoyage.



Attention ! Seule la housse est lavable. L'âme de matelas n'est pas lavable. Veuillez séparer les côtés de la housse en deux à l'aide de la fermeture éclair et toujours les laver l'un après l'autre séparément. La housse de matelas peut être lavée aux températures de lavage recommandées sur l'étiquette (si possible en mode lavage délicat) dans une machine à laver domestique (taille maximale de la housse 100x200 cm). Veuillez utiliser du détergent liquide doux.

Ne pas essorer, blanchir ou repasser la housse

Veillez ne pas essorer, blanchir ou repasser la housse.

Séchage de la housse de matelas

Veillez laisser sécher la housse / la demi-housse de matelas à l'air libre. Ne pas sécher la housse au sèche-linge. Avant de laisser sécher la housse à l'air libre, redonnez-lui sa forme, car elle peut avoir légèrement rétréci au lavage. Cela vous facilitera également l'enfilage ultérieur sur l'âme de matelas. Veuillez vous assurer que la housse est entièrement étendue lors du séchage afin que la surface de séchage soit la plus grande possible.

Veillez séparer les côtés de la housse en deux à l'aide de la fermeture éclair et toujours les laver l'un après l'autre séparément. Cela vous permet de toujours avoir une demi-housse sèche si l'autre partie n'est pas encore complètement sèche. De plus, cela assure un meilleur résultat de lavage.



Nettoyage à sec de la housse

La housse de matelas peut bien entendu également être nettoyée à sec comme indiqué sur l'étiquette d'entretien.

Poignées de retournement (selon le modèle)

Si votre matelas dispose de poignées de retournement sur les côtés, veuillez les utiliser pour retourner le matelas. Ne jamais les utiliser comme des poignées de transport. Évitez de soulever le matelas de manière saccadée afin de ne pas déchirer les poignées.

Matelas emballés enroulés

Pour des raisons logistiques et de transport, les matelas sont également disponibles emballés enroulés. Nous vous recommandons d'aérer le matelas emballé enroulé sur la tranche pendant environ 2-3 jours après ouverture de l'emballage. Ce laps de temps est nécessaire pour que le matériau se déploie entièrement et pour faire disparaître l'odeur inoffensive du matériau (voir également le point « Santé et environnement »). Vous pouvez aider le matériau à se déplier en secouant le matelas. La housse peut présenter des plis causés par l'emballage. Ces plis disparaissent après une courte durée d'utilisation.



Attention ! Un matelas emballé enroulé ne peut plus être enroulé après avoir été déroulé. Lorsque vous le déroulez/déballez, veillez à avoir suffisamment de place dans la pièce afin de ne pas renverser ou endommager d'objets.

Garantie

Indépendamment de la garantie légale de 2 ans, nous vous offrons une garantie supplémentaire :

Pour les réclamations de garantie pour des produits achetés directement auprès de notre société, veuillez contacter le revendeur correspondant au sujet des conditions de garantie et de la gestion des réclamations.

Pour les réclamations de garantie pour des produits achetés directement auprès de notre société, vous trouverez les détails de la garantie sur : www.beco-gmbh.de ainsi que sur l'étiquette de bordure sur le matelas.

Santé et environnement

Tous les composants de notre matelas ont été contrôlés par l'institut indépendant Hohenstein sous le numéro S13-0592 conformément à la norme OEKO-TEX® Standard 100, catégorie 1 pour les vêtements et textiles pour bébés, et ont obtenu le label OEKO-TEX®. La catégorie 1 pour les vêtements et textiles pour bébés sont la classe de produit la plus stricte parmi les 4 classes offertes par la norme OEKO-TEX® Standard 100.



Élimination

Veillez éliminer le matelas auprès de votre centre de recyclage local.

Manuale d'uso/Istruzioni per la cura (scheda di accompagnamento)



Gentile cliente,
Importante: leggere con attenzione
il manuale d'uso completo prima di utilizzare
il materasso. Conservare questo manuale d'uso
per i successivi utilizzi.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA / AVVERTENZE



- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente secondo la destinazione d'uso e non deve essere utilizzato da bambini come giocattolo! Tenere lontano dai bambini il materiale di imballo, per evitare il pericolo di soffocamento!
- Non bagnare completamente il materasso, per evitare di danneggiarlo!
- Evitare di sottoporre il materasso a sollecitazioni puntuali (ad es. salti di bambini), per non danneggiarlo!
- Non fumare a letto per evitare il pericolo d'incendio!
- Rispettare le nostre istruzioni specifiche per la pulizia del materasso.
- Rispettare le nostre istruzioni specifiche per materasso imballato arrotolato.
- Non utilizzare le maniglie come impugnature per il trasporto, per evitare di strapparle.

Caratteristiche tecniche

Perché siano compatibili con le strutture del letto reperibili in commercio, i materassi vengono prodotti in misure leggermente inferiori a quelle dei letti comuni. Esempio: misura letto circa 90/200 cm = misura materasso circa 89/199 cm (sono possibili tolleranze di lavorazione). I materassi sono prodotti nel rispetto delle normative vigenti. L'altezza varia in base allo specifico modello.

Durata di utilizzo

Il materasso nuovo è progettato per una durata di utilizzo di 10 anni. Sebbene BeCo utilizzi in linea di principio materiali pregiati con origine in Germania e altri Paesi europei, per motivi di igiene consigliamo di cambiare il materasso al più tardi dopo 10 anni.

Grado di durezza

La scelta del grado di durezza di un materasso dipende, oltre che dal peso corporeo e dalla struttura individuale del corpo, anche dalle soggettive preferenze di posizione. Per questo consigliamo di effettuare una prova sufficiente, prima di acquistare un materasso. I dettagli sul grado di durezza sono disponibili presso il proprio rivenditore o alla pagina www.beco-gmbh.de. Ricordiamo che il corpo deve abituarsi al nuovo materasso. Soprattutto se il vecchio materasso è stato utilizzato per molto tempo e la sua durezza è molto diversa da quella del nuovo, per trovare la "posizione più confortevole" possono essere necessarie da 2 a 3 settimane. Concedere questo tempo a se stessi e al materasso per arrivare ad essere una "coppia ben affiatata".

Tolleranze e accoppiamenti dimensionali

I materassi sono costruiti in materiali adattabili e flessibili. Si considerano pertanto normali leggere differenze dimensionali di +/- circa 2 cm. A causa del trasporto e/o dell'immagazzinamento, può inoltre accadere che i materassi si espandano o contraggano e sprofondino. Il materasso raggiunge le dimensioni nominali dopo un utilizzo di circa 2-3 settimane (a seconda delle abitudini di sonno e del peso corporeo).

Eventuali odori

I materassi nuovi possono avere un proprio odore tipico della produzione. Questo odore viene quasi "trattenuto" dall'imballo in pellicola a tenuta d'aria. Dopo aver rimosso la pellicola, l'odore sgradevole volatilizza in poco tempo. In tal caso aerare bene la camera da letto più volte ogni giorno. Garantiamo che qualsiasi odore dei materiali legato alla produzione non è dannoso per la salute. Questo dato ci viene regolarmente confermato dall'Istituto indipendente Hohenstein con il marchio OEKO-TEX® (vedere anche il punto "Salute e ambiente").

Adattabilità

I materiali presenti nel materasso si adattano al corpo. In determinati punti (ad es. nell'area delle spalle e del bacino) potrebbero formarsi lievi infossamenti. Non si tratta di uno svantaggio, poiché con la distribuzione della pressione il materasso supporta il rilassamento ottimale durante il sonno, e il corpo può rilassarsi comodamente. Rivoltando regolarmente il materasso (ad es. ad ogni cambio delle lenzuola o ogni mese), sia nel verso testa-piedi sia sopra-sotto, è possibile favorire la rigenerazione dei materiali (eccezioni a seconda dei materiali: vedere la descrizione del prodotto sull'etichetta sul fianco/bordo).

Garantire una buona aerazione

I materiali utilizzati assicurano il microclima ottimale durante il sonno. L'aerazione così importante per il materasso può essere favorita ponendovi sotto una rete a doghe idonea, con almeno 28 listelli di legno elastici o un cosiddetto telaio a dischi molleggiati. Prestare attenzione a non impedire la circolazione dell'aria con un cassettono o una struttura chiusura del letto.

Rivoltamento regolare (secondo il modello)

I materassi devono essere sufficientemente aerati da sotto e regolarmente rivoltati. Consigliamo di aerare bene il materasso la mattina dopo aver tolto le coperte del letto. In questo modo l'umidità assorbita durante la notte può evaporare rapidamente e completamente. Aerare sempre bene la camera da letto, per evitare la formazione di muffe e macchie d'umidità. La temperatura ideale per un sonno rigenerante è circa 18 °C.

Lavaggio del coprimaterasso (secondo il modello)

Se il materasso ha un rivestimento removibile e lavabile, per il suo lavaggio attenersi alle istruzioni di cura fornite in allegato (simboli cura). Prima di lavare o pulire il coprimaterasso, rimuovere tutte le etichette adesive o gli adesivi.



Attenzione! Soltanto il coprimaterasso è lavabile. Il cuore del materasso non è lavabile. Separare a metà il coprimaterasso aprendo la cerniera e lavare sempre separatamente le due metà, una dopo l'altra. I coprimaterasso di misura fino a max. 100x200 cm possono esseri lavati alle temperature consigliate e indicate sull'etichetta di cura (possibilmente con lavaggio per capi delicati) nelle comuni lavatrici. Utilizzare un detergente liquido per capi delicati.

Non centrifugare, candeggiare o stirare il coprimaterasso

Non centrifugare, candeggiare né stirare il coprimaterasso.

Asciugatura del coprimaterasso

Asciugare il coprimaterasso o le sue due metà all'aria. Il coprimaterasso non è idoneo per l'asciugatura in asciugatrice. Prima dell'asciugatura all'aria, ridare forma al coprimaterasso, poiché durante il lavaggio potrebbe essersi leggermente ristretto. Questa operazione facilita inoltre il successivo inserimento del materasso. Accertarsi di stendere completamente il coprimaterasso per l'asciugatura, in modo che rimanga esposta all'aria la massima superficie possibile.

Separare a metà il coprimaterasso aprendo la cerniera e lavare sempre separatamente le due metà, una dopo l'altra. In questo modo si è certi che una metà del coprimaterasso sarà sempre asciutta, se l'altra parte non è ancora completamente asciutta. Inoltre si ottiene un miglior risultato di lavaggio.



Pulizia chimica del coprimaterasso

Il coprimaterasso può essere pulito anche con mezzi chimici, come indicato nell'etichetta di cura.

Ausili/maniglie per il rivoltamento (secondo il modello)

Se sui lati del materasso sono presenti ausili o maniglie per il rivoltamento, utilizzarli solo per rivoltare il materasso. Non utilizzarli mai come maniglie per il trasporto. Evitare inoltre di sollevare bruscamente il materasso, per evitare di strappare le maniglie.

Materassi imballati arrotolati

Per motivi logistici e tecnici di trasporto, i materassi sono offerti anche imballati arrotolati. Dopo aver aperto l'imballo, si consiglia di aerare questi materassi imballati arrotolati per circa 2 o 3 giorni in posizione verticale. Questo tempo è necessario per far espandere completamente il materiale e per far evaporare gli odori del materasso, anche se non nocivi (vedere anche il punto "Salute e ambiente"). Favorire lo spiegamento del materasso scuotendolo. L'imballo può provocare la formazione di pieghe. Le pieghe si appiattiscono dopo poco tempo di utilizzo.



Attenzione! Una volta srotolato, un materasso imballato arrotolato non può più essere arrotolato. Quando lo si srotola e disimballa, provvedere a uno spazio sufficiente nella stanza, per evitare di urtare o danneggiare gli oggetti presenti.

Garanzia/Garanzia legale

Oltre alla garanzia legale di 2 anni, offriamo un'ulteriore garanzia:

In caso di reclami in garanzia per prodotti non acquistati direttamente da noi, si prega di contattare il rivenditore interessato per conoscere le condizioni di garanzia e il processo di gestione dei reclami.

In caso di reclami in garanzia per prodotti acquistati direttamente da noi, i dettagli sulle condizioni di garanzia sono disponibili alla pagina www.beco-gmbh.de e sull'etichetta sul fianco/bordo del materasso.

Salute e ambiente

Tutti i componenti dei nostri materassi sono sottoposti a ispezione delle sostanze dannose da parte dell'Istituto indipendente Hohenstein, come certificato dal numero di collaudo S13-0592 secondo lo Standard OEKO-TEX® 100, classe prodotto 1 per articoli per bambini, e dal marchio OEKO-TEX®. La classe prodotto 1 per articoli per bambini è la più rigida delle 4 classi dello Standard OEKO-TEX® 100.




Smaltimento

Al termine dell'utilizzo, conferire il materasso al centro di smaltimento locale.

Gebrauchsanweisung/Pflegehinweise (Begleitzettel)



Liebe Kundin, lieber Kunde!

 **Wichtig:** Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Nutzung des Lattenrostes komplett durch. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung für die spätere Verwendung auf. Diese gilt für unverstellbare,- Kopfteil- sowie Kopfteil- und Fußteil- verstellbare Lattenroste.



SICHERHEITSHINWEISE / WARNHINWEISE:

- Dieses Produkt ist nur bestimmungsgemäß zu nutzen und darf nicht von Kindern als Spielzeug verwendet werden! Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial und Kleinteile von Kindern fern, da Erstickungsgefahr besteht!
- Holzkomponenten nicht durchnässen, da diese dadurch beschädigt werden können!
- Hohe punktuelle Belastungen (z.B. Springen von Kindern) verhindern, da der Lattenrost ansonsten beschädigt werden kann!
- Zum Erhalt der Stabilität und des lautlosen Gebrauches, bitte die Schrauben 1 x jährlich nachziehen.
- Um den Liegekomfort und die Stabilität zu gewährleisten, soll das Bettgestell über Längsauflegeleisten oder eine Dreipunktlagerung für den Lattenrost verfügen, da dieser ansonsten beschädigt werden kann!
- Besondere Hinweise für Kopf- und Fußteilverstellbare Lattenroste:
 - Achten Sie auf ein synchrones Einrasten der Beschläge zur Gewährleistung von Stabilität und Liegekomfort
 - Nicht auf dem hochgestellten Kopf- oder Fußteil stehen oder sitzen, der Lattenrost kann beschädigt werden!
- Besondere Hinweise für Motorrahmen:
 - Beachten Sie bitte die separat beiliegenden Hinweise.
 - Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Bettgestell keine Querverstrebung im Bereich des Motors aufweist.
- Besondere Hinweise für zerlegte Lattenroste:
 - Beachten Sie bitte die separat beiliegenden Hinweise.

Technische Daten: Für die Kompatibilität mit handelsüblichen Bettgestellen werden Lattenroste knapp unterhalb der gängigen Bettenmaße gefertigt. Beispiel: Bettenmaß ca. 90/200 cm = Rahmenmaß ca. 89/196 cm (Fertigungstoleranzen möglich). Die Lattenroste werden entsprechend der Norm DIN EN 1725:1998-2 gefertigt.

Materialien:

- Querholme: Buche / mehrfach verleimtes Birke-Schichtholz, Längsholme: mehrfach verleimtes Birke-Schichtholz (Holzteile: modellabhängig mit Dekorfolie ummantelt)
- Federleisten: mehrfach verleimte Birke-Furniere (Oberfläche je nach Modell mit Dekorfolie beschichtet)
- Federleistenkappen: Material SBS (synthetischer Kautschuk), PVC frei oder je nach Modell PE
- Federung bei modellspezifischen Kappen oder Modulsystemen: Material TPE-E (Hochwertiger Hochleistungskunststoff)
- Beschläge: verzinkter Stahl

Funktionen (je nach Modell):

- Manuelle Kopf- bzw. Fußteilverstellung: Kopf- bzw. Fußteil an der Textilschleife hochziehen, bis die gewünschte Position erreicht ist. Achten Sie auf ein synchrones Einrasten der Beschläge zur Gewährleistung von Stabilität und Liegekomfort. Zum Zurückstellen in die Liegeposition ziehen Sie das Kopf- bzw. Fußteil bis zum höchsten Punkt und lassen es nach unten gleiten.
- Neigungsverstellung nur im unbelasteten Zustand betätigen, um einen reibungslosen technischen Ablauf zu gewährleisten. Kopf- und Fußteil immer vorsichtig absenken, um Verletzungen zu vermeiden.
- Härteverstellung: Verstellung der Härteschieber nach außen (hart) und nach innen (weich) zur Anpassung der Liegefläche.

Pflegehinweise: Der Lattenrost kann durch z.B. Absaugen mit einem Staubsauger gereinigt werden. Ebenso kann ein feuchtes Tuch zum Säubern der Kunststoffteile benutzt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere aggressive oder scharfkantige Reinigungsmittel, die das Produkt beschädigen können.

Garantiebedingungen:

- Eine Modifikation des Produktes ist nicht gestattet. Jegliche Änderungen führen zu einem Erlöschen der Garantie und der Gewährleistung für das Produkt.
 - Für Garantiefälle von Produkten die Sie bei uns erworben haben gilt:
 - Bei sachgemäßem Gebrauch gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren (Lattenroste < 28 Federleisten), 10 Jahren (Lattenroste ≥ 28 Federleisten und Modulrahmen) bzw. von 2 Jahren auf elektrische Komponenten (Motor und Handschalter).
 - Nähere Informationen zu den Garantiebedingungen finden Sie unter www.beco-gmbh.de.
 - Für Garantiefälle von Produkten die Sie nicht bei uns erworben haben gilt:
 - Kontaktieren Sie bitte bzgl. der Garantiebedingungen und der Reklamationsabwicklung den entsprechenden Händler.


Ersatzteillieferungen: Bei Ersatzteilbedarf aufgrund von Material-, Verarbeitungs- oder Benutzungsfehlern wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice oder Ihren Fachhändler (Kostenlose Ersatzteillieferung innerhalb der Garantiezeit bei Produktions- oder Materialfehlern).

Entsorgung: Für Informationen zur Entsorgung der Verpackung und des Lattenrostes wenden Sie sich bitte an den örtlichen Entsorger.

Hersteller: BeCo Matratzen GmbH & Co. KG, Daimlerstraße. 16, 32312 Lübbecke, E-Mail: beco@beco-gmbh.de

Instructions for Use/Maintenance Instructions (Accompanying Leaflet)



 Dear customer,
Important: please read these instructions for use fully before using the slatted frame. Keep these instructions on hand for future reference. These instructions apply to non-adjustable slatted frames as well as to adjustable headboard and footboard slatted frames.



SAFETY INFORMATION/WARNINGS

- This product may only be used as intended and must not be used by children as a toy! Keep all packaging material and small parts away from children as there is a risk of suffocation.
- Do not allow wooden components to become wet as this may damage them.
- Avoid heavy point loads (e.g. children jumping), otherwise the slatted frame may be damaged!
- To maintain stability and avoid creaking, please retighten the screws once per year.
- For comfort and stability when lying down, the bed frame should have supporting slats running lengthways or a three-point support system for the slatted frame, otherwise it may be damaged.
- Special instructions for slatted frames that are adjustable at the head and foot
 - Make sure that the fittings lock into place synchronously to ensure stability and comfort when lying down.
 - Do not stand or sit on the raised head or foot section as this can damage the slatted frame!
- Special instructions for motorised frames
 - See separately enclosed instructions.
 - Make sure that your bed frame does not have any cross bracing in the area of the motor.
- Special instructions for disassembled slatted frames
 - See separately enclosed instructions.

Technical data

Slatted frames are manufactured to just within standard bed dimensions for compatibility with common bed frames. Example: bed dimension approx. 90/200 cm = frame dimension approx. 89/196 cm (manufacturing tolerances possible). The slatted frames are manufactured according to the DIN EN 1725:1998-2 standard.

Materials

- Cross beams: beech/multi-glued birch plywood. Longitudinal beams: multi-glued birch plywood (wooden parts covered with decorative foil, depending on model)
- Female connectors: multi-glued birch veneer (surface coated with decorative foil, depending on model)
- Female connector caps: SBS (synthetic rubber) material, PVC free or PE, depending on the model
- Spring system for model-specific caps or modular systems: TPE-E (high-quality, high-performance plastic)
- Fittings: galvanised steel

Functions (depending on model)

- To adjust the head or foot section manually, pull the section up by the textile loop until the desired position is reached. To ensure stability and comfort when lying down, make sure that the fittings lock into place synchronously. To return to the lying position, pull the head or foot section up to the highest point, then let it slide back down all the way.
- To ensure that the mechanical process works smoothly, do not place anything on top of the frame while operating the tilt adjustment. To avoid injury, always take care when lowering the head and foot section.
- Firmness adjustment: adjust the firmness slides outwards (firm) or inwards (soft) to adjust the level of firmness of the lying surface.

Maintenance instructions

The slatted frame can be hoovered with a vacuum cleaner, for example. You can also use a damp cloth to clean the plastic parts. Do not use solvents or other aggressive or sharp-edged cleaning equipment that could damage the product.

Warranty terms

- The product may not be modified. Any modifications will void the warranty and guarantee for the product.
 - The following applies for warranty cases for products you have purchased from us.
 - When used as intended, we provide a warranty of 5 years (slatted frames < 28 female connectors), 10 years (slatted frames ≥ 28 female connectors and modular frames) or 2 years for electrical components (motor and manual switch).
 - For more information on the warranty terms go to www.beco-gmbh.de.
 - The following applies for warranty cases for products you have not purchased from us.
 - Please contact your dealer regarding the warranty terms and the handling of complaints.

Delivery of replacement parts

If replacement parts are required because of faults in the material or workmanship or because of incorrect use, please contact our customer service department or your specialist dealer (we provide free delivery of replacement parts within the warranty period if these are required due to faults in production or material).

Disposal

For information on how to dispose of the packaging and the slatted frame, contact your local disposal company.


Manufacturer

BeCo Matratzen GmbH & Co. KG, Daimlerstrasse 16, 32312 Lübbecke, Germany, e-mail: beco@beco-gmbh.de

Notice d'utilisation/notice d'entretien (notice jointe)



Chère cliente, cher client !

 Important : Veuillez lire la présente notice d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser le sommier. Conservez cette notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure. Cette notice est valable pour les sommiers fixes et à tête ou tête/pieds réglables.



CONSIGNES DE SECURITÉ / AVERTISSEMENTS

- Ce produit doit uniquement être utilisé de manière conforme et ne doit pas être utilisé comme un jouet par les enfants. Veuillez tenir tout emballage et petites pièces éloignés des enfants ; risque de suffocation.
- Ne pas détremper les composants en bois, cela risquerait de les endommager.
- Éviter les charges localisées importantes (par ex. des enfants qui sautent), car cela risquerait d'endommager le sommier.
- Afin d'assurer une utilisation stable et silencieuse, veuillez resserrer les vis 1x par an.
- Pour assurer confort de couchage et stabilité, le sommier doit disposer d'une latte de support longitudinale ou d'un support en trois points pour sommier. Sinon, celui-ci risquerait d'être endommagé.
- Remarques particulières pour les sommiers à tête/pieds réglables :
 - Veuillez à ce que les armatures s'enclenchent de manière synchrone pour assurer la stabilité et le confort du sommier.
 - Ne pas se tenir debout ou assis sur la partie tête ou pieds relevée, cela risquerait d'endommager le sommier.
- Remarques particulières pour les sommiers motorisés :
 - Veuillez respecter les instructions jointes séparément.
 - Veuillez vous assurer que votre sommier ne dispose pas d'entretoises au niveau du moteur.
- Remarques particulières pour les sommiers démontés :
 - Veuillez respecter les instructions jointes séparément.

Caractéristiques techniques

Pour assurer la compatibilité des sommiers avec les bâtis de lit les plus courants, les sommiers sont fabriqués avec des dimensions légèrement inférieures à celles d'un bâti de lit conventionnel. Exemple : dimensions du lit env. 90/200 cm = dimensions du sommier env. 89/196 cm (tolérances de fabrication possibles). Les sommiers sont fabriqués conformément à la norme DIN EN 1725:1998-2.

Matériaux

- Traverses : hêtre/bouleau lamellé collé, longerons : bouleau lamellé collé (parties en bois : enveloppées de film décoratif selon le modèle)
- Lattes : placages en bouleau lamellé (surface recouverte de film décoratif selon le modèle)
- Embouts à lattes : SBS (caoutchouc synthétique), sans PVC, ou PE selon le modèle
- Suspension pour les embouts spécifiques au modèle ou les systèmes modulaires : TPE-E (matériau synthétique haute performance de qualité)
- Garniture : acier galvanisé

Fonctions (selon le modèle)

- Réglage manuel de la partie tête et pieds : relever la partie tête ou pieds à l'aide de la boucle en textile jusqu'à atteindre la position souhaitée. Veuillez à ce que les armatures s'enclenchent de manière synchrone pour assurer la stabilité et le confort du sommier. Pour retourner en position de couchage, tirez la partie tête ou pieds en position supérieure puis laissez-la glisser vers le bas.
- L'inclinaison doit uniquement être réglée sans charge afin d'assurer le bon fonctionnement technique du dispositif. Toujours abaisser la partie tête et pieds avec précaution pour éviter toute blessure.
- Réglage de la dureté : déplacez la glissière de dureté vers l'extérieur (dur) et l'intérieur (souple) pour ajuster la surface de couchage.

Conseils d'entretien

Vous pouvez nettoyer le sommier par ex. avec un aspirateur. Vous pouvez également utiliser un chiffon humide pour nettoyer les pièces en plastique. N'utilisez pas de solvants ou de produits d'entretien agressifs ou abrasifs pouvant endommager le produit.

Conditions de garantie

- Il n'est pas autorisé de modifier le produit. Toute modification entraîne l'annulation de la garantie pour le produit.
 - Pour les réclamations de garantie pour des produits achetés auprès de notre société :
 - en cas d'utilisation conforme, nous offrons une garantie de 5 ans (sommiers < 28 lattes), 10 ans (sommiers ≥ 28 lattes et sommiers à plots) et 2 ans sur les composants électriques (moteur et télécommande).
 - Vous trouverez plus d'informations sur les conditions de garantie sur www.beco-gmbh.de.
 - Pour les réclamations de garantie pour des produits non achetés auprès de notre société :
 - veuillez contacter le revendeur correspondant au sujet des conditions de garantie et de la gestion des réclamations.

Livraisons de pièces de rechange

Si vous avez besoin de pièces de rechange en raison d'un défaut matériel, de traitement ou d'utilisation, veuillez contacter notre service après-vente ou votre revendeur habilité (livraison gratuite de pièces de rechange au sein de la période de garantie en cas de défauts matériel ou de production).


Élimination

Veuillez contacter votre centre de recyclage local pour plus d'informations au sujet de l'élimination de l'emballage et du sommier.

Fabricant BeCo Matratzen GmbH & Co. KG, Daimlerstraße 16, 32312 Lübbecke, Germany, e-mail : beco@beco-gmbh.de

Manuale d'uso/Istruzioni per la cura (scheda di accompagnamento)



 Gentile cliente,
Importante: si raccomanda di leggere attentamente l'intero manuale d'uso, prima di utilizzare la rete a doghe. Conservare questo manuale d'uso per il successivo utilizzo. Il manuale è valido per reti a doghe non regolabili e reti a doghe con sezione testa regolabile e sezione testa e sezione piedi regolabili.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA / AVVERTENZE

- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente secondo la destinazione d'uso e non deve essere utilizzato da bambini come giocattolo! Tenere lontano dai bambini il materiale di imballo, per evitare il pericolo di soffocamento!
- Non bagnare completamente i componenti di legno, per evitare di danneggiarli!
- Evitare di sottoporre la rete a doghe a sollecitazioni puntuali (ad es. salti di bambini), per non danneggiarla!
- Per mantenere la stabilità e la silenziosità durante l'uso, serrare le viti 1 volta l'anno.
- Per garantire il comfort da sdraiati e la stabilità, la struttura del letto deve disporre di listelli di appoggio longitudinali o di un supporto a tre punti per la rete a doghe, per evitare di danneggiare la rete a doghe stessa!
- Istruzioni particolari per rete a doghe con zona testa e zona piedi regolabili:
 - Accertarsi che le guarnizioni si innestino in sincronia, per garantire la stabilità e il comfort da sdraiati
 - Non salire in piedi o seduti sulla sezione testa o piedi sollevata, per evitare di danneggiare la rete a doghe!
- Avvertenze speciali per telai motorizzati:
 - Osservare le avvertenze allegate a parte.
 - Accertarsi che la struttura del letto non abbia traverse nella zona del motore.
- Avvertenze speciali per reti a doghe scomposte:
 - Osservare le avvertenze allegate a parte.

Caratteristiche tecniche perché siano compatibili con le strutture del letto reperibili in commercio, le reti a doghe vengono prodotte in misure leggermente inferiori a quelle dei letti comuni. Esempio: misura letto circa 90/200 cm = misura telaio circa 89/196 cm (sono possibili tolleranze di lavorazione). Le reti a doghe sono prodotte nel rispetto della norma DIN EN 1725:1998-2.

Materiali

- Traversa: faggio / listelli di legno di betulla multistrato incollato; longerone longitudinale: listelli di legno di betulla multistrato incollato (parti in legno: secondo modello rivestite con pellicola decorativa)
- Listelli molleggiati: impiallacciatura di betulla multistrato incollata (superficie secondo modello rivestita con pellicola decorativa)
- Tappi listelli molleggiati: materiale SBS (caucciù sintetico), senza PVC o PE secondo modello
- Sistema di molle per tappi specifici per modello o sistemi modulari: materiale TPE-E (pregiato materiale plastico per alte prestazioni)
- Ferramenta: acciaio zincato

Funzioni (a seconda del modello)

- Regolazione manuale della sezione testa o piedi: tirare in alto la sezione testa o piedi agendo sugli occhielli in tessuto fino a raggiungere la posizione desiderata. Accertarsi che le guarnizioni si innestino in sincronia, per garantire la stabilità e il comfort da sdraiati. Per ripristinare la posizione sdraiata, tirare la sezione testa o piedi fino al punto di sollevamento massimo e lasciarla scivolare poi lentamente verso il basso.
- Azionare la regolazione dell'inclinazione solo con letto non caricato, per garantire un percorso tecnico corretto. Abbassare sempre con cautela la sezione testa e la sezione piedi, per evitare lesioni.
- Regolazione della durezza: regolazione dei cursori di durezza verso l'esterno (duro) e verso l'interno (morbido) per adattare la superficie di appoggio.

Avvertenze per la cura la rete a doghe può essere pulita mediante aspirazione con un aspirapolvere. È possibile utilizzare anche un panno inumidito per pulire le parti in plastica. Non utilizzare solventi o altri detergenti aggressivi o abrasivi, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

Condizioni di garanzia

- Non è ammesso apportare modifiche al prodotto. Qualsiasi modifica causa l'annullamento della garanzia e della garanzia legale del prodotto.
 - In caso di reclami in garanzia per prodotti acquistati da noi:
 - In caso di utilizzo non conforme alle finalità d'uso, offriamo una garanzia di 5 anni (rete a doghe <28 listelli molleggiati), 10 anni (rete a doghe ≥28 listelli molleggiati e telaio modulare) e rispettivamente di 2 anni sui componenti elettrici (motore e interruttore manuale).
 - Per ulteriori informazioni in merito alle condizioni di garanzia, consultare la pagina www.beco-gmbh.de.
 - In caso di reclami in garanzia per prodotti non acquistati da noi:
 - Contattare il rivenditore interessato per conoscere le condizioni di garanzia e il processo di gestione dei reclami.

Fornitura di ricambi in caso di necessità di ricambi a causa di difetti di materiale, lavorazione o utilizzo, rivolgersi al nostro servizio clienti o al rivenditore (fornitura gratuita dei ricambi entro il periodo di garanzia per difetti di produzione o del materiale).


Smaltimento per informazioni sullo smaltimento dell'imballo e della rete a doghe, rivolgersi al centro di smaltimento locale.

Produttore BeCo Matratzen GmbH & Co. KG, Daimlerstraße 16, 32312 Lübbecke, Germany, e-mail: beco@beco-gmbh.de

Gebrauchsanweisung/Pflegehinweise (Begleitzettel)



Liebe Kundin, lieber Kunde!

 **Wichtig:** Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der Nutzung des Lattenrostes komplett durch. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung für die spätere Verwendung auf. Diese gilt für unverstellbare,- Kopfteil- sowie Kopfteil- und Fußteil- verstellbare Lattenroste.



SICHERHEITSHINWEISE / WARNHINWEISE:

- Dieses Produkt ist nur bestimmungsgemäß zu nutzen und darf nicht von Kindern als Spielzeug verwendet werden! Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial und Kleinteile von Kindern fern, da Erstickungsgefahr besteht!
- Holzkomponenten nicht durchnässen, da diese dadurch beschädigt werden können!
- Hohe punktuelle Belastungen (z.B. Springen von Kindern) verhindern, da der Lattenrost ansonsten beschädigt werden kann!
- Zum Erhalt der Stabilität und des lautlosen Gebrauches, bitte die Schrauben 1 x jährlich nachziehen.
- Um den Liegekomfort und die Stabilität zu gewährleisten, soll das Bettgestell über Längsauflegeleisten oder eine Dreipunktlagerung für den Lattenrost verfügen, da dieser ansonsten beschädigt werden kann!
- Besondere Hinweise für Kopf- und Fußteilverstellbare Lattenroste:
 - Achten Sie auf ein synchrones Einrasten der Beschläge zur Gewährleistung von Stabilität und Liegekomfort
 - Nicht auf dem hochgestellten Kopf- oder Fußteil stehen oder sitzen, der Lattenrost kann beschädigt werden!
- Besondere Hinweise für Motorrahmen:
 - Beachten Sie bitte die separat beiliegenden Hinweise.
 - Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Bettgestell keine Querverstrebung im Bereich des Motors aufweist.

Technische Daten Für die Kompatibilität mit handelsüblichen Bettgestellen werden Lattenroste knapp unterhalb der gängigen Bettenmaße gefertigt. Beispiel: Bettenmaß ca. 90/200 cm = Rahmenmaß ca. 89/196 cm (Fertigungstoleranzen möglich). Die Lattenroste werden entsprechend der Norm DIN EN 1725:1998-2 gefertigt.

Materialien

- Querholme: Buche / mehrfach verleimtes Birke-Schichtholz, Längsholme: mehrfach verleimtes Birke-Schichtholz (Holzteile: modellabhängig mit Dekorfolie ummantelt)
- Federleisten: mehrfach verleimte Birke-Furniere (Oberfläche je nach Modell mit Dekorfolie beschichtet)
- Federleistenkappen: Material SBS (synthetischer Kautschuk), PVC frei oder je nach Modell PE
- Federung bei modellspezifischen Kappen oder Modulsystemen: Material TPE-E (Hochwertiger Hochleistungskunststoff)
- Beschläge: verzinkter Stahl

Funktionen (je nach Modell)

- Manuelle Kopf- bzw. Fußteilverstellung: Kopf- bzw. Fußteil an der Textilschleife hochziehen, bis die gewünschte Position erreicht ist. Achten Sie auf ein synchrones Einrasten der Beschläge zur Gewährleistung von Stabilität und Liegekomfort. Zum Zurückstellen in die Liegeposition ziehen Sie das Kopf- bzw. Fußteil bis zum höchsten Punkt und lassen es nach unten gleiten.
- Neigungsverstellung nur im unbelasteten Zustand betätigen, um einen reibungslosen technischen Ablauf zu gewährleisten. Kopf- und Fußteil immer vorsichtig absenken, um Verletzungen zu vermeiden.
- Härteverstellung: Verstellung der Härteschieber nach außen (hart) und nach innen (weich) zur Anpassung der Liegefläche.

Pflegehinweise Der Lattenrost kann durch z.B. Absaugen mit einem Staubsauger gereinigt werden. Ebenso kann ein feuchtes Tuch zum Säubern der Kunststoffteile benutzt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere aggressive oder scharfkantige Reinigungsmittel, die das Produkt beschädigen können.

Garantiebedingungen

- Eine Modifikation des Produktes ist nicht gestattet. Jegliche Änderungen führen zu einem Erlöschen der Garantie und der Gewährleistung für das Produkt.
 - Für Garantiefälle von Produkten die Sie bei uns erworben haben gilt:
 - Bei sachgemäßem Gebrauch gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren (Lattenroste < 28 Federleisten), 10 Jahren (Lattenroste ≥ 28 Federleisten und Modulrahmen) bzw. von 2 Jahren auf elektrische Komponenten (Motor und Handschalter).
 - Nähere Informationen zu den Garantiebedingungen finden Sie unter www.beco-gmbh.de.
 - Für Garantiefälle von Produkten die Sie nicht bei uns erworben haben gilt:
 - Kontaktieren Sie bitte bzgl. der Garantiebedingungen und der Reklamationsabwicklung den entsprechenden Händler.


Ersatzteillieferungen Bei Ersatzteilbedarf aufgrund von Material-, Verarbeitungs- oder Benutzungsfehlern wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice oder Ihren Fachhändler (Kostenlose Ersatzteillieferung innerhalb der Garantiezeit bei Produktions- oder Materialfehlern).

Entsorgung: Für Informationen zur Entsorgung der Verpackung und des Lattenrostes wenden Sie sich bitte an den örtlichen Entsorger.

Hersteller: BeCo Matratzen GmbH & Co. KG, Daimlerstraße. 16, 32312 Lübbecke, e-mail: beco@beco-gmbh.de

Instructions for Use/Maintenance Instructions (Accompanying Leaflet)



 Dear customer,
Important: please read these instructions for use fully before using the slatted frame. Keep these instructions on hand for future reference. These instructions apply to non-adjustable slatted frames as well as to adjustable headboard and footboard slatted frames.



SAFETY INFORMATION/WARNINGS

- This product may only be used as intended and must not be used by children as a toy! Keep all packaging material and small parts away from children as there is a risk of suffocation.
- Do not allow wooden components to become wet as this may damage them.
- Avoid heavy point loads (e.g. children jumping), otherwise the slatted frame may be damaged!
- To maintain stability and avoid creaking, please retighten the screws once per year.
- For comfort and stability when lying down, the bed frame should have supporting slats running lengthways or a three-point support system for the slatted frame, otherwise it may be damaged.
- Special instructions for slatted frames that are adjustable at the head and foot
 - Make sure that the fittings lock into place synchronously to ensure stability and comfort when lying down.
 - Do not stand or sit on the raised head or foot section as this can damage the slatted frame!
- Special instructions for motorised frames
 - See separately enclosed instructions.
 - Make sure that your bed frame does not have any cross bracing in the area of the motor.

Technical data Slatted frames are manufactured to just within standard bed dimensions for compatibility with common bed frames. Example: bed dimension approx. 90/200 cm = frame dimension approx. 89/196 cm (manufacturing tolerances possible). The slatted frames are manufactured according to the DIN EN 1725:1998-2 standard.

Materials

- Cross beams: beech/multi-glued birch plywood. Longitudinal beams: multi-glued birch plywood (wooden parts covered with decorative foil, depending on model)
- Female connectors: multi-glued birch veneer (surface coated with decorative foil, depending on model)
- Female connector caps: SBS (synthetic rubber) material, PVC free or PE, depending on the model
- Spring system for model-specific caps or modular systems: TPE-E (high-quality, high-performance plastic)
- Fittings: galvanised steel

Functions (depending on model)

- To adjust the head or foot section manually, pull the section up by the textile loop until the desired position is reached. To ensure stability and comfort when lying down, make sure that the fittings lock into place synchronously. To return to the lying position, pull the head or foot section up to the highest point, then let it slide back down all the way.
- To ensure that the mechanical process works smoothly, do not place anything on top of the frame while operating the tilt adjustment. To avoid injury, always take care when lowering the head and foot section.
- Firmness adjustment: adjust the firmness slides outwards (firm) or inwards (soft) to adjust the level of firmness of the lying surface.

Maintenance instructions The slatted frame can be hoovered with a vacuum cleaner, for example. You can also use a damp cloth to clean the plastic parts. Do not use solvents or other aggressive or sharp-edged cleaning equipment that could damage the product.

Warranty terms

- The product may not be modified. Any modifications will void the warranty and guarantee for the product.
 - The following applies for warranty cases for products you have purchased from us.
 - When used as intended, we provide a warranty of 5 years (slatted frames < 28 female connectors), 10 years (slatted frames ≥ 28 female connectors and modular frames) or 2 years for electrical components (motor and manual switch).
 - For more information on the warranty terms go to www.beco-gmbh.de.
 - The following applies for warranty cases for products you have not purchased from us.
 - Please contact your dealer regarding the warranty terms and the handling of complaints.

Delivery of replacement parts If replacement parts are required because of faults in the material or workmanship or because of incorrect use, please contact our customer service department or your specialist dealer (we provide free delivery of replacement parts within the warranty period if these are required due to faults in production or material).

Disposal For information on how to dispose of the packaging and the slatted frame, contact your local disposal company.

Manufacturer BeCo Matratzen GmbH & Co. KG, Daimlerstrasse 16, 32312 Lübbecke, Germany, e-mail: beco@beco-gmbh.de

Notice d'utilisation/notice d'entretien (notice jointe)



Chère cliente, cher client !

Important : Veuillez lire la présente notice d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser le sommier. Conservez cette notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure. Cette notice est valable pour les sommiers fixes et à tête ou tête/pieds réglables.



CONSIGNES DE SECURITÉ / AVERTISSEMENTS

- Ce produit doit uniquement être utilisé de manière conforme et ne doit pas être utilisé comme un jouet par les enfants. Veuillez tenir tout emballage et petites pièces éloignés des enfants ; risque de suffocation.
- Ne pas détremper les composants en bois, cela risquerait de les endommager.
- Éviter les charges localisées importantes (par ex. des enfants qui sautent), car cela risquerait d'endommager le sommier.
- Afin d'assurer une utilisation stable et silencieuse, veuillez resserrer les vis 1x par an.
- Pour assurer confort de couchage et stabilité, le sommier doit disposer d'une latte de support longitudinale ou d'un support en trois points pour sommier. Sinon, celui-ci risquerait d'être endommagé.
- Remarques particulières pour les sommiers à tête/pieds réglables :
 - Veuillez à ce que les armatures s'enclenchent de manière synchrone pour assurer la stabilité et le confort du sommier.
 - Ne pas se tenir debout ou assis sur la partie tête ou pieds relevée, cela risquerait d'endommager le sommier.
- Remarques particulières pour les sommiers motorisés :
 - Veuillez respecter les instructions jointes séparément.
 - Veuillez vous assurer que votre sommier ne dispose pas d'entretoises au niveau du moteur.

Caractéristiques techniques Pour assurer la compatibilité des sommiers avec les bâtis de lit les plus courants, les sommiers sont fabriqués avec des dimensions légèrement inférieures à celles d'un bâti de lit conventionnel. Exemple : dimensions du lit env. 90/200 cm = dimensions du sommier env. 89/196 cm (tolérances de fabrication possibles). Les sommiers sont fabriqués conformément à la norme DIN EN 1725:1998-2.

Matériaux

- Traverses : hêtre/bouleau lamellé collé, longerons : bouleau lamellé collé (parties en bois : enveloppées de film décoratif selon le modèle)
- Lattes : placages en bouleau lamellé (surface recouverte de film décoratif selon le modèle)
- Embouts à lattes : SBS (caoutchouc synthétique), sans PVC, ou PE selon le modèle
- Suspension pour les embouts spécifiques au modèle ou les systèmes modulaires : TPE-E (matériau synthétique haute performance de qualité)
- Garniture : acier galvanisé

Fonctions (selon le modèle)

- Réglage manuel de la partie tête et pieds : relever la partie tête ou pieds à l'aide de la boucle en textile jusqu'à atteindre la position souhaitée. Veuillez à ce que les armatures s'enclenchent de manière synchrone pour assurer la stabilité et le confort du sommier. Pour retourner en position de couchage, tirez la partie tête ou pieds en position supérieure puis laissez-la glisser vers le bas.
- L'inclinaison doit uniquement être réglée sans charge afin d'assurer le bon fonctionnement technique du dispositif. Toujours abaisser la partie tête et pieds avec précaution pour éviter toute blessure.
- Réglage de la dureté : déplacez la glissière de dureté vers l'extérieur (dur) et l'intérieur (souple) pour ajuster la surface de couchage.

Conseils d'entretien Vous pouvez nettoyer le sommier par ex. avec un aspirateur. Vous pouvez également utiliser un chiffon humide pour nettoyer les pièces en plastique. N'utilisez pas de solvants ou de produits d'entretien agressifs ou abrasifs pouvant endommager le produit.

Conditions de garantie

- Il n'est pas autorisé de modifier le produit. Toute modification entraîne l'annulation de la garantie pour le produit.
 - Pour les réclamations de garantie pour des produits achetés auprès de notre société :
 - en cas d'utilisation conforme, nous offrons une garantie de 5 ans (sommiers < 28 lattes), 10 ans (sommiers ≥ 28 lattes et sommiers à plots) et 2 ans sur les composants électriques (moteur et télécommande).
 - Vous trouverez plus d'informations sur les conditions de garantie sur www.beco-gmbh.de.
 - Pour les réclamations de garantie pour des produits non achetés auprès de notre société :
 - veuillez contacter le revendeur correspondant au sujet des conditions de garantie et de la gestion des réclamations.


Livraisons de pièces de rechange Si vous avez besoin de pièces de rechange en raison d'un défaut matériel, de traitement ou d'utilisation, veuillez contacter notre service après-vente ou votre revendeur habilité (livraison gratuite de pièces de rechange au sein de la période de garantie en cas de défauts matériel ou de production).

Élimination Veuillez contacter votre centre de recyclage local pour plus d'informations au sujet de l'élimination de l'emballage et du sommier.

Fabricant BeCo Matratzen GmbH & Co. KG, Daimlerstraße 16, 32312 Lübbecke, Germany, e-mail : beco@beco-gmbh.de

Manuale d'uso/Istruzioni per la cura (scheda di accompagnamento)



 Gentile cliente,
Importante: si raccomanda di leggere attentamente l'intero manuale d'uso, prima di utilizzare la rete a doghe. Conservare questo manuale d'uso per il successivo utilizzo. Il manuale è valido per reti a doghe non regolabili e reti a doghe con sezione testa regolabile e sezione testa e sezione piedi regolabili.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA / AVVERTENZE

- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente secondo la destinazione d'uso e non deve essere utilizzato da bambini come giocattolo! Tenere lontano dai bambini il materiale di imballo, per evitare il pericolo di soffocamento!
- Non bagnare completamente i componenti di legno, per evitare di danneggiarli!
- Evitare di sottoporre la rete a doghe a sollecitazioni puntuali (ad es. salti di bambini), per non danneggiarla!
- Per mantenere la stabilità e la silenziosità durante l'uso, serrare le viti 1 volta l'anno.
- Per garantire il comfort da sdraiati e la stabilità, la struttura del letto deve disporre di listelli di appoggio longitudinali o di un supporto a tre punti per la rete a doghe, per evitare di danneggiare la rete a doghe stessa!
- Istruzioni particolari per rete a doghe con zona testa e zona piedi regolabili:
 - Accertarsi che le guarnizioni si innestino in sincronia, per garantire la stabilità e il comfort da sdraiati
 - Non salire in piedi o seduti sulla sezione testa o piedi sollevata, per evitare di danneggiare la rete a doghe!
- Avvertenze speciali per telai motorizzati:
 - Osservare le avvertenze allegata a parte.
 - Accertarsi che la struttura del letto non abbia traverse nella zona del motore.

Caratteristiche tecniche perché siano compatibili con le strutture del letto reperibili in commercio, le reti a doghe vengono prodotte in misure leggermente inferiori a quelle dei letti comuni. Esempio: misura letto circa 90/200 cm = misura telaio circa 89/196 cm (sono possibili tolleranze di lavorazione). Le reti a doghe sono prodotte nel rispetto della norma DIN EN 1725:1998-2.

Materiali

- Traversa: faggio / listelli di legno di betulla multistrato incollato; longherone longitudinale: listelli di legno di betulla multistrato incollato (parti in legno: secondo modello rivestite con pellicola decorativa)
- Listelli molleggiati: impiallacciatura di betulla multistrato incollata (superficie secondo modello rivestita con pellicola decorativa)
- Tappi listelli molleggiati: materiale SBS (caucciù sintetico), senza PVC o PE secondo modello
- Sistema di molle per tappi specifici per modello o sistemi modulari: materiale TPE-E (pregiato materiale plastico per alte prestazioni)
- Ferramenta: acciaio zincato

Funzioni (a seconda del modello)

- Regolazione manuale della sezione testa o piedi: tirare in alto la sezione testa o piedi agendo sugli occhielli in tessuto fino a raggiungere la posizione desiderata. Accertarsi che le guarnizioni si innestino in sincronia, per garantire la stabilità e il comfort da sdraiati. Per ripristinare la posizione sdraiata, tirare la sezione testa o piedi fino al punto di sollevamento massimo e lasciarla scivolare poi lentamente verso il basso.
- Azionare la regolazione dell'inclinazione solo con letto non caricato, per garantire un percorso tecnico corretto. Abbassare sempre con cautela la sezione testa e la sezione piedi, per evitare lesioni.
- Regolazione della durezza: regolazione dei cursori di durezza verso l'esterno (duro) e verso l'interno (morbido) per adattare la superficie di appoggio.

Avvertenze per la cura la rete a doghe può essere pulita mediante aspirazione con un aspirapolvere. È possibile utilizzare anche un panno inumidito per pulire le parti in plastica. Non utilizzare solventi o altri detergenti aggressivi o abrasivi, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

Condizioni di garanzia

- Non è ammesso apportare modifiche al prodotto. Qualsiasi modifica causa l'annullamento della garanzia e della garanzia legale del prodotto.
 - In caso di reclami in garanzia per prodotti acquistati da noi:
 - In caso di utilizzo non conforme alle finalità d'uso, offriamo una garanzia di 5 anni (rete a doghe <28 listelli molleggiati), 10 anni (rete a doghe ≥28 listelli molleggiati e telaio modulare) e rispettivamente di 2 anni sui componenti elettrici (motore e interruttore manuale).
 - Per ulteriori informazioni in merito alle condizioni di garanzia, consultare la pagina www.beco-gmbh.de.
 - In caso di reclami in garanzia per prodotti non acquistati da noi:
 - Contattare il rivenditore interessato per conoscere le condizioni di garanzia e il processo di gestione dei reclami.

Fornitura di ricambi in caso di necessità di ricambi a causa di difetti di materiale, lavorazione o utilizzo, rivolgersi al nostro servizio clienti o al rivenditore (fornitura gratuita dei ricambi entro il periodo di garanzia per difetti di produzione o del materiale).

Smaltimento per informazioni sullo smaltimento dell'imballo e della rete a doghe, rivolgersi al centro di smaltimento locale.

Produttore BeCo Matratzen GmbH & Co. KG, Daimlerstraße 16, 32312 Lübbecke, Germany, e-mail: beco@beco-gmbh.de